

Présentation

Anita AUER & Michiel DE VAAN

En 2009 Armando Antonelli découvrit dans les Archives de la Basilique de Saint-Pétrone à Bologne un *bifolium* contenant un fragment du *De Civitate Dei* de Saint-Augustin (Antonelli 2009, Modesti/Zuffrano 2010). Ensuite, Maddalena Modesti et Annafelicia Zuffrano 2013 reconnurent qu'il s'agissait d'un palimpseste, et Delio Vania Proverbio identifia la *scriptio inferior* comme écriture gotique (Finazzi/Tornaghi, ce volume). Rosa Bianca Finazzi et Paola Tornaghi fournirent la première interprétation du texte gotique (Finazzi/Tornaghi 2013), ce qui a permis à la communauté scientifique internationale de faire connaissance avec cette nouvelle découverte. Déjà, les premiers travaux sur ce sujet en anglais (Finazzi/Tornaghi 2014), en allemand (Falluomini 2014) et en français (Rousseau 2015) ont paru.

Il n'est pas exagéré de dire que la découverte du palimpseste de Bologne est l'une des plus spectaculaires trouvailles gotiques après la découverte du Codex Argenteus au XVI^e siècle. Contrairement à d'autres manuscrits gotiques connus, le palimpseste de Bologne contient une collection de citations de la Bible issues de plusieurs livres de l'Ancien et du Nouveau Testament. En outre, le texte présente un narrateur qui nous offre un aperçu de la liberté d'expression gotique. Les citations bibliques furent manifestement assemblées en raison de leur contenu, mais le but exact du texte reste à déterminer. Le palimpseste soulève donc de nombreuses nouvelles questions pour les historiens des Goths et de l'Italie du début du Moyen Age, pour les linguistes étudiant la langue gotique, pour les philologues de la tradition textuelle gotique et de la transmission de la Bible du début du Moyen Age, et pour les théologiens étudiant la religion des Goths et le début du christianisme.

Le colloque, organisé par nous le 17 avril 2015 à Lausanne, visait à approcher le palimpseste sous plusieurs angles, et à échanger des idées à propos du texte et de ses différentes implications pour diverses disciplines. Ces actes contiennent trois contributions en anglais, deux en allemand et une en français. Au début du volume,

nous reprenons l'édition du texte donnée par Falluomini 2014 qui ajoute de nouvelles leçons à celles de la première édition de Finazzi/Tornaghi 2013. On ne peut pas encore considérer cette version comme définitive, tant il y a de lettres difficilement lisibles ou pas lisibles du tout. On verra bien, en comparant les divers articles de ce recueil, qu'il reste beaucoup à discuter. Dans son autre contribution, Carla Falluomini analyse quelques aspects paléographiques et codicologiques du palimpseste avec les autres manuscrits gotiques, pour mieux cerner la provenance et la date d'origine du texte gotique. Rosa Bianca Finazzi et Paola Tornaghi racontent la découverte du palimpseste, elles procèdent à l'examen critique des diverses dénominations que le *bifolium* a reçues depuis 2009, elles analysent les différentes solutions qui ont été proposées pour une dizaine de passages dans le texte, et elles indiquent des pistes à suivre pour les futures recherches sur le palimpseste de Bologne. Dans sa contribution, Roland Schuhmann compare la graphie et la grammaire trouvées dans le manuscrit avec celles que l'on connaît par les autres manuscrits gotiques, et il discute le sens et l'étymologie de quelques mots trouvés ici pour la première fois. Marcus Sigismund traite la question du genre littéraire auquel appartient le texte gotique. Il arrive à la conclusion qu'il s'agit vraisemblablement d'un sermon thématique. Brendan Wolfe, finalement, brosse un tableau des courants théologiques de l'homéisme et de l'arianisme, dans lesquels on peut situer notre *bifolium*.

A peine remise de la trouvaille d'un palimpseste gotique, la communauté scientifique fut surprise par la (re)découverte, en Crimée, de quelques lignes en gotique biblique inscrites sur pierre. Cette dernière découverte ne fut médiatisée qu'en 2015 par Vinogradov et Korobov, qui datent les inscriptions criméennes d'entre 850 et le début du Xe siècle environ. Cette nouveauté prometteuse n'a pas encore été prise en considération dans les contributions du présent volume.

Nous tenons à remercier les diverses personnes et institutions qui ont concouru au succès du colloque et à la publication des actes, en premier lieu les contributeurs, pour leurs communications au colloque et leur bonne volonté à préparer les versions écrites. Plusieurs collègues de diverses disciplines scientifiques ont été disposé-e-s à donner leur expertise sur les articles envoyés, et nous en sommes fort obligés. Nos assistant-e-s et collègues Juliette Loesch, Elvis Coimbra Gomes et

Présentation

Antoine Viredaz nous ont aidés avec les textes et traductions en français. Finalement, le soutien logistique et financier du *Centre de Linguistique et des Sciences du Langage* de l'Université de Lausanne, ainsi que du Programme *Aspasia* de la *NWO* (Organisation Scientifique Néerlandaise), ont permis l'organisation du colloque et la publication des actes. Nous les en remercions vivement.

Lausanne, mai 2016

Références

- Aimi, Chiara, Maddalena Modesti et Annafelicia Zuffrano. 2013. Il frammento bolognese del *De civitate Dei* di s. Agostino : un nuovo palinsesto goto-latino. Considerazioni paleografiche e cronologiche, edizione e analisi filologica del testo. *Scriptorium* 67/2, 319–359.
- Antonelli, Armando. 2009. Un inedito frammento del VI secolo del *De civitate Dei* di Sant'Agostino (con un lacerto dei secc. VIII-IX anch'esso sconosciuto). *Giornale italiano di filologia* 61, 205–220.
- Falluomini, Carla. 2014. Zum gotischen Fragment aus Bologna. *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur* 143, 281–305.
- Finazzi, Rosa Bianca et Paola Tornaghi. 2013. *Gothica Bononiensia*: Analisi linguistica e filologica di un nuovo documento. *Aevum* 87, 113–155.
- Finazzi, Rosa Bianca et Paola Tornaghi. 2014. *Gothica Bononiensia*: a new document under linguistic and philological analysis. *Germanic Linguistics and Semiotic Analysis* 19/2, 1–56.
- Modesti, Maddalena et Annafelicia Zuffrano. 2010. Un nuovo frammento del *De civitate Dei* di Agostino in semionciale. Analisi codicologica e paleografica. *Giornale italiano di filologia* n. s. 1, 203–223.
- Rousseau, André. 2015. Un nouveau manuscrit gotique découvert à Bologne (*Codex Bononiensis*). *Études germaniques* 70/3, 431-449.
- Vinogradov, Andrej et Maksim Korobov. 2015. Gotskie graffiti iz Mangypskoj baziliki. *Srednie Veka* 76, 57–75.